

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger - Lisa Schildberger und Freiwillige / prostovoljci
LEKTOREN/LEKTORJI: Romy ZICH und Erich MITSCHKE

In Bad Eisenkappel – Wallfahrtsort - Hl. Messen um 7.30, 8.30 und um 10.00 Uhr. / V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD. Sv. maše so ob 7.30, 8.30, in ob 10. uri.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter.

U.a. auch eine Broschüre zum Thema CHRISTLICHE KULTSTÄTTEN DER RÖMERZEIT.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

9133 Sittersdorf / Žitara vas 1

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Bankkonto: IBAN AT73 3910 0000 0810 2733

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.-Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

11.08.2019 – 08.09.2019

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre! Dragi žitrajski farani!

V nedeljo, 18. avgusta, goduje sveta Helena, zavetnica naše žitrajске cerkve. Sv. mašo bomo darovali na čast sveti Heleni, ob 10. uri. Sv. mašo bo s petjem obogatil naš cerkveni pevski zbor. Po sv. maši ste povabljeni na kavo in pecivo.

Am Sonntag, den 18. August, feiern wir den Namenstag der Hl. Helena, der Patronin der Sittersdorfer Kirche. Wir werden die Hl. Messe um 10 Uhr zu Ehren der Hl. Helena aufopfern. Unser Kirchenchor wird die Hl. Messe mit seinem Gesang bereichern. Nach dem Gottesdienst sind Sie auf Kaffee und Kuchen eingeladen.

Zu Christi-Himmelfahrt des Jahres 2012 hat unser Kirchenchor bei der Hl. Messe in der Dompfarre Murska Sobota vor 500 Gläubigen gesungen.

Dort war ich 13 Jahre lang Pfarrer, bevor ich nach Sittersdorf und St. Philippen gekommen bin. Deshalb haben wir zum Marienfeiertag MARIÄ GEBURT, Sonntag 8. September 2019, **den Kirchenchor aus Murska Sobota nach Kärnten eingeladen.** Zuerst wird der Chor bei der Hl. Messe um 8.30 Uhr in St. Philippen singen, danach bei der **Hl. Messe um 10.30 Uhr!! hier in Sittersdorf.**

An beiden Orten werden sie nach der Hl. Messe noch jeweils drei Lieder singen.

Liebe Pfarrangehörige, Sie sind eingeladen, an diesem Sonntag gemeinsam zu beten, zu singen und mit der Mutter Gottes den Allmächtigen zu preisen.

Na Jezusov vnebohod, leta 2012, je naš cerkveni pevski zbor pel pred 500 verniki, pri sv. maši, v stolni župniji v Murski Soboti, kje sem bil 13 let župnik, preden sem prišel v Žitaro vas in Št. Lipš. Zato smo za Marijin praznik, MARIJINO ROJSTVO, 8. septembra 2019, **povabili cerkveni pevski zbor iz Murske Sobote na Koroško**. Najprej bodo, ob 8.30 uri, zapeli v Št. Lipšu, **nato pa v Žitari vasi, ob 10.30 uri**. Na obeh krajih bodo, po sveti maši še zapeli tri pesmi.

Vabljeni, dragi farani, da bomo skupaj molili, peli in po Materi Božji slavili Vsemogočnega!

Obveščamo vas, da se do 15. septembra lahko udeležite svete maše v Mochoritschevi kapeli v Rikarji vasi, vsako nedeljo in vsak praznik, ob 20. uri.

Wir rufen in Erinnerung, dass bis 15. September die Möglichkeit besteht, in der Mochoritsch-Kapelle in Rückersdorf an Sonn- und Feiertagen um 20 Uhr an der Hl. Messe teilzunehmen.

Vsem, ki greste v mesecu avgusta na dopust, želim prijeten oddih. Opazujte Božje stvarstvo in se odpočijte ter se srečno vrnite na svoje domove !!!

Allen, die Sie im Monat August auf Urlaub gehen, wünsche ich eine gute Erholung. Seien Sie aufmerksam gegenüber

Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (193/19)

Sitzung des Pfarrgemeinderates 19.30 Uhr / Seja Farnega sveta, ob 19.30 uri

06.09. Freitag der 22. Woche im Jahreskreis / Petek 22. tedna med letom

Zaharija, prerok

07.09. Samstag der 22. Woche im Jahreskreis / Sobota 22. tedna med letom

Um 17. Uhr: Jäger-Gedenkmesse und Kreuzsegnung - Proboi, für Jagdgesellschaft Sittersdorf II

Ob 17. uri sv. maša, ki jo organizira lovška družina

Žitara vas II, na Proboju. Blagoslov obnovljenega križa

Za/für: alle verstorbenen Jagdkameraden Sittersdorf II / Za vse rajne lovce, Žitara vas (000)

08.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 23. NEDELJA MED LETOM

MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE MARIJE

V naši cerkvi sveta maša ob 10.30 uri / In unserer Kirche heilige Messe um 10.30 Uhr, za/für: Herta Waldner (34/19); Werner Urban (100/19)

Pri sveti maši bo pel cerkveni pevski zbor iz stolne župnije Murska Sobota iz Slovenije-Prekmurje. / Es singt der Kirchenchor aus der Domkirche Murska Sobota aus Slowenien-Prekmurje.

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe / Mesečni molitveni dan za duhovne poklice

01.09. 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 22. NEDELJA MED LETOM

Egidij (Tilen), opat; Brezjanska Mati Božja, obletnica kronanja

Heute ist Weltgebetstag um die Bewahrung der Schöpfung

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Maria Kuneth - 30 Tag-Verrichtung (220/19); Pfarrer Josef Damej und Hausverstorbene (114/19); Lotte und Josef Kues (232/19)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Christina Micheuz und Tamara Gregoritsch ter prostovoljci / Freiwillige
LEKTOREN/LEKTORJI: Anton TRAUN und Michael GLINIK

02.09. Montag der 22. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 22. tedna med letom – Marjeta, devica, mučenka (+1255)

03.09. Dienstag der 22. Woche im Jahreskreis / Torek 22. tedna med letom – Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer (540-604) / sv. Gregor Veliki, papež in cerkveni učitelj

04.09. Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis / Sreda 22. tedna med letom

05.09. Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis / Četrtek 22. tedna med letom

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Maria und Ignaz Tanzer (124/19); Na čast Srcu

der Göttlichen Schöpfung, kommen Sie zur inneren Ruhe und kehren Sie wohlbehalten nach Hause zurück!!!

Lepo vas pozdravlja / Es grüßt Sie

**Martin Horvat
Provisor / župnijski upravitelj**

Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg, lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah •
Bildungshaus Sodalitas, www.sodalitas.at,
e-mail: office@sodalitas.at
9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg 1 /Proštijaska pot 1,
Tel.: 04239/2642:

- Europa im Wandel - Internationale Sommertagung des KAVÖ 2019 - **So., 11. bis Sa., 17. August 2019**

- **Slovenski teden za mlade / Slowenisch-Sprachwoche für Kinder - 25. bis 30. August 2019**

- **Creative Computer Camp - 25. bis 30. August 2019**

- **Mathe macht Spaß - 25. bis 30. August 2019**

- **Slovenski teden za mlade/Slowenischsprachwoche** - V prijetnem vzdušju do znanja/ Mit Spaß und Freude zum Lernerfolg
- **25. - 30. avgust/August 2019**

- **Južnokoroško romarsko potovanje na Dolenjsko** - v soboto, 14. sept. 2019

- **Bildhauerei & Stein** - Seminar für Anfänger und Fortgeschrittene, **Fr., 13. bis So., 15. Sept. 2019**

- **Strokovni izlet čebelarjev - v soboto, 14. sept. 2019**

- **Pilgern für Senioren** - Im Gehen wird das Herz weit! - **Do., 19. bis So., 22. Sept. 2019**

11.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 19.

NEDELJA MED LETOM

Hl. Klara von Assisi, Jungfrau, Ordensgründerin (1193-1253) / Sv. Klara, devica in ustanoviteljica redovne družbe pri sv. Damijanu v Assisiju.

ACHTUNG: Um/ob 8.30 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Werner Urban (99/19); Rosalia Kaiser (174/19)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Hanna Kleinbichler - Emma Kleinbichler - Clara Komposch und Freiwillige / prostovoljci

LEKTOREN/LEKTORJI: Ferdinand KAMPUSCH/Melitta PIROUC

Kollekte: **CARITAS-AUGUSTSAMMLUNG** (Hunger und Katastrophen) / Nabirka: **CARITAS-AVGUSTOVSKA ZBIRKA** (lakota in elementarne nesreče)

Nabirka za misijonskega bogoslovca. / Sammlung für unseren Missionstheologen im bereitgestellten Körbchen.

(71/19); Stefan und Stefanie Rautz und Katharina Operčan (216/19); Valentin Petek und für Söhne: Arnold, Egon, Volti und Hausverstorbene (218/19); Marija Hafner, Frieda

Schott, Theresia Pesjak in Markus Assel (187/19), Elisabeth und Valentin Hanschur (233/19)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI:, Marlene Moser, Sanela Moderer und Freiwillige / prostovoljci

LEKTOREN/LEKTORJI: Melitta PIROUC und Ferdinand KAMPUSCH

26.08. Montag der 21. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 21. tedna med letom

27.08. Dienstag der 21. Woche im Jahreskreis / Torek 21. tedna med letom – Hl. Monika, Mutter des hl. Augustinus (331-387) / sv. Monika, mati sv. Avguščina

28.08. Mittwoch der 21. Woche im Jahreskreis / Sreda 21. tedna med letom – Hl. Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer (354-430) / sv. Avguštin, škof v Hiponu v Severni Afriki, eden izmed štirih velikih cerkvenih učiteljev latinske cerkve

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Johanna Weissnegger (149/19)

29.08. Donnerstag der 21. Woche im Jahreskreis / Četrtek 21. tedna med letom – Enthauptung Johannes des Täufers / Mučeništvo Janeza Krstnika

31.08. Samstag der 21. Woche im Jahreskreis / Sobota 21. tedna med letom – Hl. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer (300-358) / sv. Pavlin, škof

20.08. Dienstag der 20. Woche im Jahreskreis / Torek 20. tedna med letom – Hl. Bernhard von Clairvaux, Kirchenlehrer (1090-1153) / sv. Bernard, opat in cerkveni učitelj

21.08. Mittwoch der 20. Woche im Jahreskreis / Sreda 20. tedna med letom – Hl. Pius X., Papst / sv. Pij X., papež (1835-1914)

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Franciska in Andrej Novák in vse od Novákove hiše umrle (234/19)

22.08. Donnerstag der 20. Woche im Jahreskreis / Četrtek 20. tedna med letom – Maria Königin / Devica Marija Kraljica

23.08. Freitag der 20. Woche im Jahreskreis / Petek 20. tedna med letom
Hl. Rosa von Lima, Jungfrau (1586-1617)/ Sv. Roza iz Lime, devica

24.08. Samstag der 20. Woche im Jahreskreis / Sobota 20. tedna med letom – Hl. BARTHOLOMÄUS; Apostel / SV. JERNEJ, apostol

25.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 21. NEDELJA MED LETOM

Hl. Ludwig, König von Frankreich / sv. Ludvik, francoski kralj

Hl. Josef von Calasanz, Priester, Ordensgründer / sv. Jožef Kalasanc, duhovnik

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Rainer Kampusch, Maria Koller und Hausverstorbene

In Pfannsdorf Kirchtage – Hl. Messe um 10.00 Uhr / V Boji vasi žegnanje – sv. maša ob 10 uri.

12.08. Montag der 19. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 19. tedna med letom
Hl. Johanna Franziska von Chantal (1572-1641), Ordensgründerin / s. Ivana Frančiška de Chantal, redovnica

13.08. Dienstag der 19. Woche im Jahreskreis / Torek 19. tedna med letom
Hl. Pontianus (+235), Papst, und hl. Hippolyt, Priester, Märtyrer / sv. Poncijan, papež in Hipolit, duhovnik, mučenca

14.08. Mittwoch der 19. Woche im Jahreskreis / Sreda 19. tedna med letom
Hl. Maximilian Maria Kolbe (1894-1941), Ordenspriester / sv. Maksimilijan Kolbe, duhovnik in mučenec

In unserer Pfarre feiern wir zu Ehren Mariens die Hl. Messe **um 19.30 Uhr**/ V naši fari bomo praznovali sv. mašo, na čast Mariji vnebovzeti, že v sredo **ob 19.30 uri**, za/für: Sophie Wicher (253/18)

LEKTOREN / LEKTORJI: Michael GLINIK in Adolf GLINIK

**15.08. MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL /
VNEBOVZETJE DEVICE MARIJE**

**ROMARSKI DAN PRI DEVICI MARIJI V Trnju v
Železni Kapli:**

Prva sveta maša je ob 7.30, poje cerkveni pevski zbor z
Obirskega

pod vodstvom prof. Toneta Potočnika.

Druga sv. maša ob 8.30 uri v nemškem jeziku -
Kräuterweihe -

Muttergottesrufe

Ob 9.30 uri je rožni venec.

Tretja sv. maša ob 10.00 uri - nato pete litanije.

**Hl. Messen in Bad Eisenkappel, Kirche Maria Dorn
(Wallfahrtsort): 7.30 Uhr, 8.30 Uhr in deutscher
Sprache – Kräuterweihe – Muttergottesrufe,
9.30 Uhr Rosenkranz, 10 Uhr 3. Hl. Messe,
anschließend gesungene Marien-Litanei.**

16.08. Freitag der 19. Woche im Jahreskreis / Petek 19.
tedna med letom

Hl. Stephan, König von Ungarn (969-1038) / Sv. Štefan
Ogrski, kralj; Sv. Rok, romar, spokornik (1295-1327)

17.08. Samstag der 19. Woche im Jahreskreis / Sobota 19.
tedna med letom

Hl. Hyazint, Ordenspriester, Gründer des
Dominikanerklosters Friesach

**18.08. 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 20.
NEDELJA MED LETOM**

**HEILIGE HELENA, PATRONIN UNSERER KIRCHE IN
SITTERSDORF (255-330) – SVETA HELENA ZAVETNICA
ŽITRAJSKE CERKVE.**

Zavetnica naše cerkve in župnije, sv. Helena, nas danes
vabi, da se radi udeležimo svete maše vsi, ki lahko.
Posebej še vsi otroci, dekleta in žene, ki nosite ime
Helena.

Die Patronin unserer Kirche und Pfarre, die Hl. Helena,
ladet uns heute alle, denen es zeitlich möglich ist, ein, an
der Hl. Messe teilzunehmen – insbesondere alle Kinder,
Mädchen und Frauen, die Sie den Namen HELENA tragen.

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /
für:** Johann in Maria Leiroutz (113/19); Helene Jan
(159/18); Adolf Eisner (169/19); Josef und Ernst Piroutz
und Piroutz Verstorbene (140/19); Maria in Rudi Urban in
od hiše umrle (221/19); Werngard Puschnig (62/19);
Helena und Johann Pajantschitz; Maria und Franz Tazoll
(235/1); Maria und Siegfried Glinik (236/19)

Es singt der Kirchenchor / poje cerkveni zbor

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Elisa Gregoritsch, -
Lara Gregoritsch, Mokina Sarah und Freiwillige /
prostovoljci

LEKTOREN/LEKTORJI: Romy ZICH und Rudi URBAN

19.08. Montag der 20. Woche im Jahreskreis /
Ponedeljek 20. tedna med letom – Hl. Johannes Eudes,
Priester, Ordensgründer / Janez Eudes, duhovnik (1601-
1680)